

# ACTAS DEL III CONGRESO IBERO-AFRICANO DE HISPANISTAS

Noureddine Achiri, Álvaro Baraibar  
y Felix K. E. Schmelzer (eds.)



Noureddine Achiri, Álvaro Baraibar y Felix K. E. Schmelzer (eds.), *Actas del III Congreso Ibero-Africano de Hispanistas*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2015. Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 29 / Publicaciones Digitales del GRISO.

EDITA:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.



Esta colección se rige por una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 3.0 Unported](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

ISBN: 978-84-8081-451-5.

## APROXIMACIÓN A LA UTILIZACIÓN DIDÁCTICA DE LA PRENSA ESCRITA EN LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS

*Karima Bouallal*  
*Facultad Pluridisciplinar de Nador*  
*Universidad Mohammed I (Marruecos)*

La incorporación de la prensa escrita a los Estudios Hispánicos es un elemento educativo interesante, ya que permite la integración y conocimiento de los problemas del mundo que nos rodea en el ámbito de la Universidad, sobre todo, de la marroquí. Así, de ninguna manera la metodología didáctica puede vivir al margen o dando la espalda a la realidad social del momento. En este sentido, Carbonell opina al respecto:

La nueva penetración en la escuela de nuevos contenidos, instrumentos, técnicas y otros estímulos del exterior conlleva en sí misma un potencial innovador, porque la institución escolar tiene un gran poder de absorción, de mixtificación; es decir, de reciclar todo lo nuevo con los viejos métodos<sup>1</sup>.

Además, la prensa escrita puede ser también una fuente válida de textos para su utilización en los Estudios Hispánicos. Como mecanismos generales de la clase de español, el estudiante debe conocer algunos periódicos impresos en español de ámbito nacional de máxima tirada (El Mundo, El País, ABC, La Razón, La Vanguardia, Ideal, etc.), dada su influencia en todos los aspectos sociales<sup>2</sup>. Asimismo, el estudiante debe estar familiarizado con las tendencias

<sup>1</sup> Carbonell, 1986, pp. 12-14.

<sup>2</sup> Si no contamos con la posibilidad de encontrar periódicos impresos para llevar a clase pero disponemos de Internet en el aula, se puede trabajar con cualquier diario en español de acceso libre.

políticas que representan los distintos periódicos y con las características propias del lenguaje periodístico en español<sup>3</sup>. Este conocimiento de la prensa escrita en español debe ser una referencia para el estudiante durante todo el proceso de aprendizaje.

La utilización de textos periodísticos en los Estudios Hispánicos trae consigo varios aspectos positivos que también redundan en una inmersión más completa en la lengua y cultura españolas. Esto es, que la prensa escrita no deja de ser una excelente fuente de información cultural que puede familiarizar a los estudiantes con un ambiente sociocultural que les es desconocido.

Otro motivo a favor del uso de la prensa escrita como herramienta didáctica en clase es su variedad de contenidos, su riqueza léxica y su importante función como medio de comunicación y de creación de opinión. Todo esto incrementa el vocabulario del alumno relacionado, sobre todo, con la prensa escrita.

Por otro lado, hay que tener muy presente que la prensa escrita es el primer gran medio de comunicación de masas, aunque con la aparición de la radio y la televisión, ha tenido que readaptarse para superar esa gran competencia. Cuando aparecieron la radio y la televisión, se pronosticó el fin de la prensa escrita, sin embargo esto es lo más alejado de la realidad. El éxito del periódico ha sido centrar sus fuerzas en algo que no pueden ofrecer los otros medios: una información más valorada y reflexiva puesto que permite al lector volver sobre la noticia y reflexionar sobre ella, tal como indicó García Mendoza<sup>4</sup>.

La utilización de la prensa no sólo es interesante como elemento innovador y para romper la rutina del uso del libro de texto sino como auxiliar didáctico y complemento para el currículo de los Estudios Hispánicos de Marruecos.

Así, en el área de lengua y literatura los periódicos sirven para el análisis de la utilización del lenguaje, estructuras gramaticales, empleo del léxico, ortografía, recursos lingüísticos, funciones del lenguaje, procedimientos literarios, etc.

En geografía e historia la prensa sirve para motivar determinados temas al aproximarlos a los acontecimientos presentes; para comparar comportamientos y hechos pasados con los de hoy; para investigar

<sup>3</sup> Martín *et alii*, 1996.

<sup>4</sup> García Mendoza, 2005, p. 242.

temas interesantes que no figuran todavía en ningún libro de texto por ser muy recientes como comentarios a diferentes planteamientos políticos, sociales, económicos, demográficos, históricos, etc.

Como es sabido, la geografía y la historia son disciplinas vivas que cambian constantemente y con tanta rapidez que es imposible que ningún cauce de transmisión recoja tan certeramente esta información, a no ser los medios de comunicación diarios como la prensa escrita, la televisión y la radio. La historia actual está llena de acontecimientos como transformaciones de fronteras, nuevas relaciones internacionales, guerras, cambios de regímenes políticos, golpes de estado, nueva configuración europea, problemas demográficos, migratorios, ecológicos, sociales (racismo, xenofobia), etc. Todo este cúmulo de información se recoge a diario en la prensa escrita, además de la televisión y la radio.

En traducción la prensa suele utilizarse, por ejemplo, para traducir textos del español a otro idioma en el aula.

Centrándonos ya en el tema de nuestra comunicación, la utilización de la prensa escrita en los Estudios Hispánicos, en concreto del periódico, debemos partir de las dos funciones básicas que, grosso modo, entiende Ballesta que tiene el uso de la prensa en la escuela:

- a) Conocer la prensa y sus condicionantes, descubrir sus códigos de lectura y la orientación de sus contenidos.
- b) Utilizar la prensa como fuente de información y aprendizaje, como libro de texto de la actualidad y de lo cotidiano»<sup>5</sup>.

Procede, visto todo lo anterior, sugerir algunas actividades que puede realizar el profesor a los alumnos mediante el uso de la prensa, dependiendo del nivel de estos últimos.

#### ACTIVIDADES

1. Análisis de los géneros periodísticos: géneros de Información (noticia, reportaje, entrevista); géneros de opinión (editorial, artículo de opinión, la columna, el suelto o glosa); géneros híbridos (crónica, crítica cultural). Una propuesta puede ser la diferenciación entre una entrevista y un artículo de opinión.

<sup>5</sup> Ballesta, 1991, p. 103.

2. Analizar las noticias más destacadas, comprobar las similitudes y diferencias en cuanto al grado de relevancia atribuido a estas noticias por los diferentes periódicos. Para ello, el profesor puede plantear la siguiente pregunta: ¿Se le da la misma relevancia a las noticias en todos los periódicos?

3. Análisis ortográfico de un par de textos de diarios nacionales elegidos al azar: Letras, Mayúsculas, Acentuación, Puntuación, Abreviaturas y Siglas<sup>6</sup>.

4. Elaboración de breves monografías sobre un tema determinado a partir de la lectura de una noticia en varios periódicos para desarrollar la comprensión y el análisis crítico. A este respecto, Ángel Pérez Gómez considera que la lectura crítica reflexiva consiste, «al menos, en preguntarse seis cosas: 1. ¿Quién lo dice? 2. ¿Quién lo publica? 3. ¿Qué dice? 4. ¿Cómo lo dice? 5. ¿Por qué lo dice o publica? 6. ¿A quién lo dice?»<sup>7</sup>. En este sentido, coincidimos también con la investigadora Begoña Sáez Martínez, quien considera que «facilitar a nuestros alumnos la comprensión de este discurso y desarrollar actitudes críticas contribuye a que pueda estar en contacto de manera autónoma con una importante fuente de conocimientos sobre la actualidad desde la perspectiva del país donde se habla la lengua que está aprendiendo»<sup>8</sup>.

5. Elaboración de un periódico, estableciendo grupos de alumnos y asignándoles papeles específicos en la redacción del diario. Con esta actividad el alumno aprende a expresarse con corrección y adecuación, ejercita su competencia y pone en prueba sus conocimientos.

6. Analizar el componente léxico, los préstamos léxicos, los neologismos o los arcaísmos, a partir de distintas noticias del periódico.

7. Analizar el componente semántico, con los distintos fenómenos semánticos, la organización semántica, los semas, sememas y campos semánticos, a partir de una noticia de periódico.

<sup>6</sup> El uso de las letras, de las palabras extranjeras, de las mayúsculas, de los acentos, de los signos de puntuación, de los signos auxiliares, de las abreviaturas, etc. son aspectos que están totalmente maltratados en los medios de comunicación escritos, aunque no solo por ellos: la televisión, internet, los teléfonos móviles, etc., son aspectos que degradan constantemente el idioma, en general, y su ortografía, en particular.

<sup>7</sup> Pérez Gómez, 1990, p. 43.

<sup>8</sup> Sáez Martínez, 2003, p. 769.

8. El análisis oracional directamente de un texto real de un periódico siempre que las estructuras utilizadas y el vocabulario sea correcto, para que el alumno se enfrente a la composición oracional más real que la de las oraciones propuestas y artificiales de los libros de texto. La elección de este texto depende, obviamente, del docente.

9. Selección de errores lingüísticos recogidos de la prensa. Se trata de detectar los usos incorrectos, explicar por qué lo son y plantear posibles reparaciones del error. Esta actividad capta el interés y la curiosidad de los alumnos porque les plantea el reto de poner en funcionamiento su competencia lingüística y sociocultural para solucionar estos problemas.

10. Crear debates a partir de noticias que aparecen en los periódicos para fomentar en nuestros alumnos una interpretación crítica.

#### CONCLUSIÓN

Las actividades con la prensa escrita que hemos recogido aquí contribuyen en parte a mejorar los planes de Enseñanza en los Estudios Hispánicos de Marruecos.

Por otra parte, creemos también que la realización de las actividades permite el acceso del alumno a unos conocimientos muy enriquecedores, tanto para el desarrollo de su competencia lingüística como en lo que respecta a su bagaje de conocimientos y competencias generales.

Por último, confiamos que estas actividades sirvan para despertar el interés hacia la prensa escrita en alumnos de Estudios Hispánicos de Marruecos.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Ballesta, Javier, *La incorporación de la prensa a la escuela*, Madrid, Seco-Olea, Panorama, 1991.
- Carbonell, Jaume, «En torno a la utilidad didáctica de la prensa», en *Programa Prensa-Escuela del Ministerio de Educación y Ciencia*, Madrid, Secretaría General de Educación, 1986.
- García Mendoza, Sara Isabel, «Los medios de comunicación en el aula. Pragmática y Enseñanza de la lengua española», en *Actas de las X Jornadas sobre Enseñanza de la lengua española*, ed. Juan Antonio Moya Corral, Granada, Universidad de Granada, 2005, pp. 231-250.
- Martín, Juan *et alii*, *Los lenguajes especiales*, Granada, Comares, 1996.

Pérez Gómez, Ángel, «Lectura crítica de los diarios», en VV. AA., *II Congreso Andaluz Prensa-Educación*, Huelva, Grupo Pedagógico Prensa-Educación de Andalucía, 1990, p. 43.

Sáez Martínez, Begoña, «La reseña literaria en el aula de ELE», en *Actas XIV*, Alicante, Centro Virtual Cervantes/ASELE, 2003.